

Jaioki 12. Naere riide

Jaioki - Eiki bitaja rua

Cantor: Jimuizitofe.

Lengua: murui (ISO 639-3 hto).

Recopilación: Anastasia Candre.

Transcripción y traducción: Anastasia Candre.

Aanabaa moomaa yayoreii
Imaa faiga imuguu aiyorena
Jeebuidii uuu, uu jeebuiyeka, jeebuiyii
Aiyooena jeebuidii uuu, uu

Allá abajo está el Padre de palma *yayorei*
Yo bote en forma de saliva grande
Creció *uuu-uu* crezca y se crecerá
Grande crecerá *uuu-uu*

Naaere riide, naere riide uuu
Jaika yikiyajii tumekuyajii
Uajii uuu, uu naere riide uuu
Jaika yikiyajii tumekuyajii
Uajii uuu naere riide – ji, ii, ii fuite

Llegamos bien, llegamos bien *uuu*
Se va yikiyajii tumekuyajii
Tráelo, *uuu-uu* llegamos bien uuu
Se va yikiyajii tumekuyajii
Tráelo, *uuu-uu* llegamos bien - *ji ii ii fin*

Notas lingüísticas:

Yayorei (en bue): *zitore* (palma espinosa) (en minika).

Naere riide: *Nana ñue dukidikai* (todos llegamos bien)

Imaa: significa “yo” (un hombre)

Explicación de Jimuizitofe:

Ja feeitaga oni dotaka abido oina aiyo komuide (Lo olvidado se bota afuera, otra vez se recoge y abunda mucho).